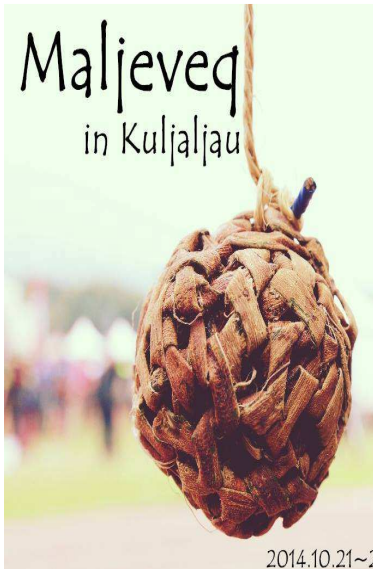


古樓 kuljaljau 部落報 2014年第二期

部落專題~Maljeveq

Maljeveq
in Kuljaljau



2014.10.21~

自 10 月 21~25 日止，古樓部落第 11 屆 Maljeveq 五年祭祭典活動，按照古禮程序，所有活動都是難得一見的部落習俗，如：祖靈屋的迎靈（祭儀）、報信（pucevulj）後在五年祭場將開始刺福球（祭儀）、山之味、民俗競技、晚會；隔天刺球後舉辦送靈，並於古樓古羅夫幹家族進行傳統舞會；第 3 天開始，相關活動繼續輪番登場，並於晚間在給令頭目家族進行傳統舞會；第 4 天起新增勇士刺球或青年時間，最後第五天，要賀刺中最後一球於該勇士家，解除禁忌才算完整結束盛大的祭典。

圖：廖昌謀

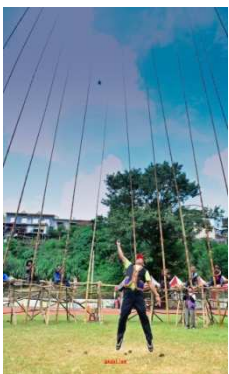
這次的古樓 maljeveq 不一樣，雖說在主辦權上仍有些爭議，但神聖莊嚴的祭儀未受影響。祭儀的第一天，一大清早部落族人們懷著期待的心情前來祖靈前，隨著祭師手上裊裊升起的小米梗煙霧祈禱著祖靈們降福部落，並與家人們再度歡聚。這期間不管是傳統舞、刺球、傳統技藝競賽等活動，讓古樓部落瀰漫著歡樂又神秘的禁忌色彩。



在祭典前古樓社區為將特別為青年開辦習唱 maljeveq 禁忌古謠的古謠班及五年祭文化學習營等課程，並這在這次的 maljeveq 祭典中，青年實際參與了其中，為是能傳承即將消失的傳統文化。古樓 maljeveq 為排灣族經典文化之一，期待族人能發揮其部落團結之精神。



圖：廖昌謀



圖：杜祈霖

排灣族祭典 Maljeveq 文化資產爭議延燒

【zermezerman/Takiyu 台北市】2014-10-21

五年一次的排灣族祭典 Maljeveq(五年祭)，是排灣族傳統的重要祭典之一，而古樓部落 Maljeveq(五年祭)籌備過程引發許多議論，由於部落 Maljeveq(五年祭)，都是由兩大 mamazangiljan 家族共同舉辦，但屏東縣部落文化教育學會卻在兩年前，向屏東縣政府文化處申請登錄祭典，為屏東縣文化資產，由於申請登錄文化資產，只要團體或個人都可以，各縣市政府會再提報到文化部文資局，而通過登記為資產的文化保存團體，就能提交計劃到中央相關經費補助；因此部分部落族人質疑學會主導祭典的代表性，沒有尊重部落的 mamazangiljan；對於部落出現祭典變為文化資產爭議，有學者認為，中央與地方政府都應負起責任。(清華大學科技法律所教授黃居正：文化部或是屏東縣政府本來就扮演非常大重要的角色你在調查的時候你也應該要協助他們去更改這個提報單位或者是說確立這個家族在五年祭裡面的地位 教育學會應該要理解這件事情)得而文化資產局表示，權責單位是屬於地方縣市政府，但中央部會，會從旁監督，並要求祭典完後，與縣府人員到部落跟當地 mamazangiljan 召開協調會。(文化部文化資產局傳藝民俗組組長吳華宗：為什麼要有保存團體因為資源下去的時候要有一個立案團體才有辦法核銷縣市政府要登錄它為文化資產必須要取得部落的共識才可以呀！等到這個年祭結束之後，我會要求屏東縣政府，下去大家跟兩個部落大家一起協調這個要坐下來談啦！而不是只有靠地方政府我想中央政府也可以協助一部分)原住民族最高層級行政單位原民會則說，由於現行文資法規內並未從原住民族社會角度設定要點，所以將會督促文化部在文資法部分進行修正。(聲音來源：原住民族委員會副主委鐘興華排灣族：將來我們會建議文化部在做文化資產保存登記的時候在文資法裡面去修必須要經過原民會會同去辦理另外就是在做保存團體登記的時候我們是希望透過部落會議而不是某一個頭目或某一個團體說 我就寫一寫填一填就去登記應該是全部落有一個共識透過部落會議)學者認為，原住民族傳統祭典，屬於無形文化資產，若為了文化傳承與推展，而申請文化資產登錄，不管是要以個人或是團體名義，都應該跟部落不斷進行協商，尊重部落集體意見與共識，而非由少數個人或團體意見為依歸，表示中央單位應該擬定解套辦法，別讓爭議影響部落內部團結和諧。

古樓五年祭命運球 禍福五年見分曉 記者/程德昌 屏東/古樓

Maljeveq 五年祭 penalu 尾祭刺球，是整個祭儀的最高潮，儀式是在送靈祭儀結束之後舉行，這階段的刺球依序拋擲十五顆靈球之後，祭司就回 rusuvawan 祖靈屋恭取最後一顆靈球，這顆靈球是最為神聖的 kadjuq 命運球，因為祂代表著祖靈占卜下最重要的『禍福』。在進行最後一顆 kadjuq 命運球搶刺中，刺球勇士絕對不可畏縮，仍然需要積極競爭搶刺，所以狀況是非常的激烈，拋出的 kadjuq 命運球會按祖靈的旨意選中祭竿，本屆刺中 kadjuq 命運球的勇士，是持著 tjakisuvung 家族祭竿的 pali 陳金賢先生，而刺中 kadjuq 命運球的刺球祭竿，經過靈媒祭師的祭祀之後，再由祭司協助他把刺球竿放倒，用配刀砍斷祭竿尖端部，連同 kadjuq 命運球帶回家中，經由靈媒的祭祀祈福之後，被刺中的那顆 kadjuq 命運球就是福球了，將會在家中供奉到下一次的 maljeveq 為止，這樣才算結束刺球儀式，族人紛紛前往刺中命運球者家宅庭院，集體高歌共舞恭賀慶祝到半夜。

廣告

來義起~走讀原鄉部落遊學去／葉素玲老師

(一)契機

2013年2月，當多數學校按照慣例上寒假輔導時，來義高中葉素玲老師與政大附中林文正老師，帶給南北學生不一樣的學習空間，把教學場域從校園進入部落，而部落耆老與當地文化是學習的核心與價值。這群高中生透過短短五天四夜的部落遊學，從身體經驗中感受文化衝突與多元詮釋，進而引領學生反省思考[局內人]與[局外人]的差異性，是建立在不同主體的彼此尊重、與互信了解的基礎上。對於北部學生而言，跳脫了台北舒適圈與理性思考的框架，以歸零學習的心態，謙卑地融入部落當地的生活經驗，理解不同族群的當地樣貌，並感染原鄉部落人對自己家鄉文化的情愫；而對於來義高中原住民學生而言，這是一個可以學習自己本身的傳統文化，並重新思考身為原住民後代，我們真正該學會的是什麼？該擁有的文化素養又是什麼？學校教育長期以來與部落生活與自身文化脫節的教材課綱，讓原住民學生在學習上與自己的族群文化與傳統信仰是背道而馳，因此無法深入了解就無法感動其中，沒有感動就對自己逐漸流失的土地語言沒有感覺，而課堂內學生出現的呆滯眼神與空泛的思想是因為缺少了文化的滋養，對於原住民教師而言，我們必須反省自己過去所接受的教育制度，在接下的世代，我們該思考如何填補自己和學生在傳統文化學習的缺憾，建立自我認同並願意傳承保留自己根源的命脈，部落遊學是一條尋根的路也是扎根教育的契機。



(二)感動

2014年2月21日夜晚，當遊覽車緩緩駛進白鷺部落，來義高中的學生早已歡欣鼓舞地等待政大附中學生的到來，熱情的擁抱溫暖地彼此寒暄，去年參加過的熟面孔今年成為小隊服，並帶領更多新學員回到部落學習，以[回家]的心情享受歡聚的團圓。第一次參與這次活動的政附同學朱文亞說：[看到排灣族的朋友時，第一印象就是熱情，但又有點害羞，而我們大部分人卻不敢伸出我們的手。當我終於伸出手與他們相握，互相露出微笑，我才終於有很真實的感覺，我們真的來到排灣族的部落了。我們握著彼此的手，學著他們的舞步，他們的歌，不用任何努力就自然融入他們之中，一同唱著歌，肩併著肩，就像家人一樣]。去年參加今年擔任小隊服的來義高中柯駿榮同學亦說道：身為原住民的我們藉由部落遊學，再次重新的認識、學習自己的文化時，從認識到更深入了解，從錯誤的認知中找到解答，就好像將一片片破碎的文化在藉由這次不同的文化課程慢慢的將它拼湊成完整的一塊布。在白鷺青年會會長陳峻鵬的帶領之下，部落遊學學員們迎向篝火圍成大的圓圈，牽著手感受彼此手心的溫度，學習人與人最單純的付出，熱情打破彼此的隔閡，是部落遊學想要帶給都市孩子的第一課。歡迎會後是一個大的震撼教育，讓學員們在寒風的夜裡，徒步到社區住戶借浴室洗澡。藉由這樣的活動設計，讓學生們實際體驗部落人的在地民情，這是另一個與都市生活經驗完全不同的體驗，一開始心理的害怕碰壁，到最後發覺部落人就像家人般地彼此照應，燒柴火供應熱水，提供吹風機等看似微小動作，看在眼裡卻溫暖心裡，在陌生不認識的人身上，和狹小又簡陋的浴室，找到最真實的溫度是部落遊學想要帶給學員的感動。



(三)學習

睽違一年的部落遊學因為更多原住民教師的加入，並成為來義高中優質化的學校特色計畫之一，因此：課程講師從耆老到部落文化工作者，今年還邀請了台東都蘭的蔡政良導演、拉勞蘭撒可努作家、台東土坂的年青人 Pia Rhusagasag、和原住民新生代文學家陳孟君，小魯凱音樂傳唱等超強卡司陣容，來和這群70位南北學生做深度對談。從部落的文化意涵，五年祭祭典儀式傳唱和歌謠，傳統技藝與美食，部落地圖踏查，原住民影像記錄到文學呈現甚至是原住民音樂的創作，無不做精闢解說，每位講師用實踐來表示對傳承文化的執著，用堅毅的態度緩緩刻印在部落傳統文化的深度看見，也啟發學生如何從生活經驗中，團體互動中，成為具備人文素養的未來公民。此外，活動安排夜宿老七佳石板屋與走訪阿朗壺的生態旅遊，讓學生真正學習成為有思考力，行動力並熱愛這塊土地的人。協助本次部落遊學的林頌恩認為：部落遊學其實是打開學生的視野與享受文化差異的不同性，並從中學習了解與被了解，體認人與自然與土地與人之間的互動，是一種謙卑的學習。

五天四夜的課程中，來義高中卓浩宇同學說：他最感動的是 Pia Rhusagasag 老師分享土坂五年祭時，在他身上看見希望、使命和如何真正為排灣族文化付出，尤其對文化保留的積極性和勇氣都值得學習。政附張瑜使同學最有感觸的是原住民作家——撒可努分享他的生活學習經驗，談吐幽默，故事都好像笑話一般，讓人捧腹大笑，卻也不知不覺傳授人生道理，學會看待生活的另一種方式，每一個人都有權利決定自己想要的人生，也都得「盡全力」做到問心無愧，才算是為自己負責，這一場演講，確確實實是我們在場所有人，有生以來聽過最棒的一場演講！在攀爬老七佳的途中，雖然步履蹣跚又瀕臨崩潰，但是腳印踏在排灣族祖先百年歷經的古道上，一種莊嚴而又神聖的使命油然而生。夜晚小魯凱傳唱樂團透過他們樸實真切的言語及感性的創作歌曲，感受到對傳統文化的熱愛，憑著自己的信念，繼續守護著傳統的文化！蔡政良導演介紹他的作品——阿美嘻哈，看著都蘭部落的阿美族年輕人盡情得舞出自我，他們的熱情奔放，以及嘹亮的嘶吼聲，充分的展現出部落的生命力，影片不只談傳承與創新，更重要的是談阿美族年輕人對老人家的敬愛與孺慕之情。下山後的部落地圖踏查在古樓與平和部落展開，由社區發展協會總幹事帶領學生實地走訪部落，並用原住民當地母語繪製部落地圖，這是創舉也是讓學生學習尊重當地語言和文化保留的必要性，課程豐富多樣讓學生獲益匪淺。

(四)價值

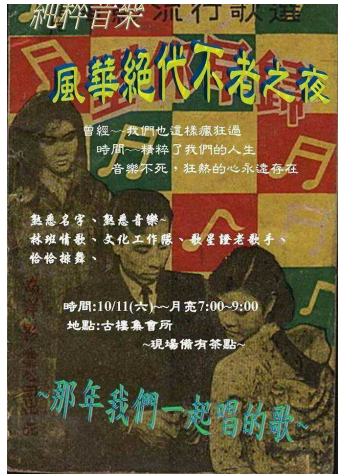
最後一天的成果報告，大家經歷五天四夜的融合，每一滴感動的眼淚都來自彼此間真摯的情感。在分組報告中呈現自己的省思與收穫，這是部落遊學最有價值的一刻。來高鄭智華說：政附的同學思想就像是火力發電廠，由一座發電廠向外不斷地延伸再延伸，很快。從一到十到百成千，不用多久就能環繞全世界，有著這樣的思想能力讀書一定很厲害，不過就是因為他們這麼敏銳的思考能力所以事情往往想得太複雜，而我們原住民呢？總是想得太簡單，彷彿沒經過思考，若兩者結合，一定會擦出不同的火花。政大附中的許恆御說：還沒有參加活動以前，以身為漢人而感到驕傲，覺得自己的文化層次程度很高，對於原住民文化只是給予可憐施捨的冷眼看待，但是透過短短五天的活動，讓我觀察原住民和我們台北人不同之處是，因為我們會有一些存在的刻板印象，我們接受資訊是多面向的，所以在想事情時會同時想到很多可能，所以我們需要條列式思考，否則很容易離題。而原住民和大自然共處，心中是自然而單純的，不會有太多雜念，因此可以針對一個問題或想法做更深入更進階的思考，再看一件事情可以清楚地看見本質。



作為都市人如何反璞歸真是我們應該學習的，此外看見原住民努力想保留自己弱勢的文化，反觀我們漢人自己能為自己的文化做些什麼？期望以這次經驗成就更高理想，為社會盡一己之力是未來努力的方向。來高的柯駿榮感慨地流下眼淚，部落遊學所帶給我們超越了課本上所供應的知識，對於身為排灣族的我們，學習保留、及傳承自己的文化那意義是更加重大的，尤其在世代交替中我們扮演非常重要的角色，如何與現實對抗，與外來文化的入侵征戰，保存與傳承是很重要的課題，這個活動讓我學習到一句話，沒有了就沒有了，這種可怕大大震撼了我們對文化應有的態度，我們真該好好思索原住民學生基本的素養為何？政大附中的王達緯說：五天四夜裡看見金錢挹注更稀薄的屏東原鄉是如何在絕境中綻放重生，不怨天尤人，只是奮力爭取幫助和傳承祖靈的血淚。不禁自慚形穢，相對滿盈資源哦台北人有曾已時認真看待和利用？我們沒有藉口推辭投身社會、貢獻自我漁船承的責任。最後部落耆老 vuvu kuliu 用一段話勉勵大家：對於原住民而言，年輕人是部落的心臟，所以你們一定要把祖先保留的珍貴寶藏學習起來，這是一條很艱辛的路程但是請你們堅持下去；而對於北部來的同學們，你們享有更高的社會資源與教育程度，未來爬上社會高層的機率很大也很容易，如果有一天，你真的成為了一個對社會國家具有決策能力的人時，請你不要忘記在高中的一年，你曾經來過原住民部落，你看過我們的悲情困苦與原住民美麗的傳統文化，因此，請你在做任何決定之

古樓 kuljaljau 部落報

部落剪影



古樓不老之夜~風華再現

由古樓婦女成長班的大姐們共同合作的"不老之夜"。"風華絕代"是指那些曾經為了家庭、理想努力打拼的前輩們取的年代，現在他們則是有豐富人生歷練和智慧集於一身的年紀...



屏東縣 103 年度辦理輔導原住民傳統技藝人才培育訓練計畫。主辦：屏東縣政府原民處、培訓單位：古之塵原住民文物工作室、協辦：古樓社區發展協會



古樓社區關懷據點接受 103 年度業務評鑑，期待能再奪佳績。



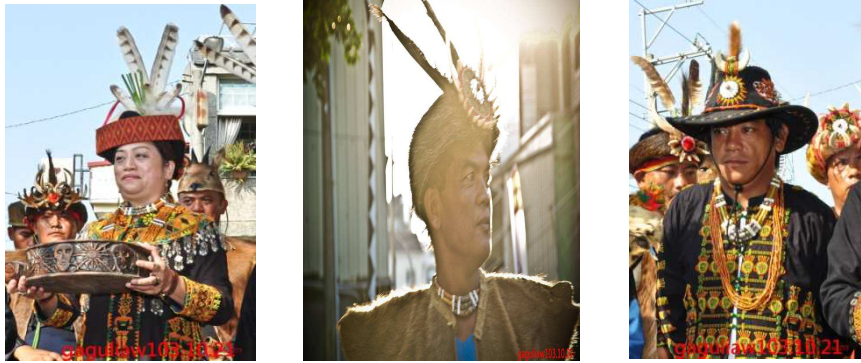
古樓多元就業方案，邀請高雄餐旅大學陳嘉模老師及葉連德老師，共同研發在地美食，以促進在地產業發展。讓古樓更多元化的經營。



恭喜古樓國小參加 103 年原住民傳統拔河趣味競賽，全國第四名。



古樓社區參加勞動部所於台北市舉辦多元行銷展，期待能為古樓打開能見度，並為部落產業打出一條通路。



本次 maljeveq 祭典新封任的祭師沈秀美女士和祭司范文雄先生、副祭司魏良祥先生，是此次祭典重要人物，其將身負協助部落進行各項祭儀的重責大任，實為辛苦，並感謝他們為古樓奉獻自己。圖：廖昌謀



恭賀一本村柳順慶代表連任成功，期待柳代表能不負眾望繼續努力為本村爭取各項福利與建設。圖：柳文斌



恭賀一本村連瑞禎村長表連任成功，請繼續為古樓村努力打拼。圖：連瑞禎



恭賀—陳金賢先生，刺中此次 maljeveq 最後一顆福球；祈願這顆福球能為陳府帶來好運與安康，也為部落帶來平安。

圖：柳順慶



來義 103 年度環境清潔競賽，本部落榮獲第二名。圖：來義鄉公所



恭喜古樓國小參加 103 年原住民傳統拔河趣味競賽，全國第四名。圖：柳文斌

古樓部落廚房榮獲 103 年度屏東縣部落及社區健康營造原住民及離島地區醫療保健促進計畫，在地風味健康優良餐廳獎。葉素玲老師榮獲來義鄉健康代言人獎。陳秋雅經理榮獲健康營造績優志工獎。圖：柳文斌



柳文斌主任榮獲 Makapah2014 美術獎比賽，攝影類第貳獎及網路最佳人氣獎。並也是得獎者中唯一原住民代表。主題：迢迢尋根路。kuljaljau (古樓) 部落，從大武山上遷至現址已一甲子之後的尋根之旅，族人們迫切想要回到魂牽夢縈的故居；kina 站著往前看，歷年天災蹂躪了美好山河，舊時路已不復見，只見大片險峭崩壁和巨石橫在眼前，不過任何險阻擋不住族人迫切歸鄉的心，最後以一天半的路程，一百餘人抵 kuljaljau 故居地 (舊古樓)。圖：柳文斌

柳郁傑同學獲得 2014 全國學生美術比賽屏東縣初賽西畫類第一名，全國佳作。主題：映像溯古

狂賀~

1. 呂智祥先生考取 103 年度原住民特考，第五等交通行政類。
2. 范家虹小姐考取護理師執照。
3. 古樓烘焙坊周玉美、陳秋雅、田嘉蓉、劉佳芸、鄭雪、許音潔等考取烘焙丙級證照。



宣導事項

請養寵物的住戶能做好「黃金不落地」



環保法規之廢棄物清理法 第27條第 9 項規定：飼養禽、畜有礙附近環境衛生者，處以 **新台幣1200元至6000元罰鍰** 限期未改善，按日連續處罰。

來義鄉清潔隊加強取締犬便宣導。請隨手攜帶報紙或塑膠袋等清除您愛犬的排泄物

清潔隊關心您！

08-7850251*209/214



預防登熱，人人有責
來義衛生所關心您 08-7850103

指導：行政院文化部

企劃：古樓社區發展協會

顧問：柳天壽 郭宣傳 卓白倚 沈清波 蔣義盛 羅木蘭 鍾文源

地址：屏東縣來義鄉古樓村中正路一〇五號

電子信箱：kuljiauliao@yahoo.com.tw

印刷：泓品印刷

發行人：廖秋山

總編輯：柳順慶

編輯：廖昌謀 柳文斌 葉素玲 陳秋雅 田嘉蓉

協力單位：來義鄉公所 來義衛生所 來義鄉民代表會

來義分駐所 來義高中 古樓國小 民眾服務站

中興社區發展協會 古樓村辦公處